

Acostar els clàssics de la literatura catalana als estudiants

Angle Editorial acaba de presentar al públic una nova col·lecció que té com a objectiu facilitar la lectura de clàssics catalans als joves de secundària, batxillerat i universitaris, la difusió de la lectura catalana. La nova col·lecció Angle Lector afronta una important assignatura pendent dins del món de l'edició en català: posar al dia els textos de la tradició literària catalana. Els primers títols que han vist la llum aquest juny de 2007 són *Tirant lo Blanc*, *Terra Baixa*, *El llibre de les bèsties*, i *La bogeria*.

En aquests moments, els docents es troben amb que els alumnes tenen dificultats de comprensió d'algunes de les obres més importants de la història de la literatura catalana. Aquesta dificultat de comprensió porta a alguns casos a desestimar l'estudi d'aquestes obres i per tant el conseqüent oblit. Angle Editorial, ha estudiat les tendències marcades pel departament d'educació de la Generalitat, i ha valorat l'experiència d'altres països en les edicions de clàssics destinades a lectors joves. Aquesta experiència dels nostres veïns francesos, anglesos.... com *Gallimard*, *Penguin*, *Cambridge*, *Oxford*, entre d'altres, ha contribuït en molts casos a ampliar el coneixement d'obres imprescindibles i ha estat una manera de fer créixer la cultura dels joves lectors.

Per aquests motius Angle Editorial, ha considerat necessari encarregar el projecte de la col·lecció a Lluïsa Julia, doctora en literatura Catalana, autora de nombrosos estudis, i docent en actiu. Pel projecte s'ha estudiat les necessitats de cada obra i s'ha triat els autors actuals més vinculats al text i els millors especialistes sobre l'època. S'ha creat un equip de col·labo-

radors per cada obra amb l'objectiu d'editar les obres definitives i més fidels als textos originals. També s'han aportat nous estudis i punts de vista a les propostes de treball i dossiers de lectura. Autors com Empar Moliner, Toni Sala, i Anton Maria Espadaler han apostat per a aquesta "modernització" dels clàssics i estudiosos i docents com Xavier Bonillo, Ramón Bacardit i Josep Brugada han estudiat els textos.

Cal destacar el fet d'haver realitzat edicions bilingües, ja que és un camí fins ara inexplorat i que Angle Editorial ha obert per primera vegada. La versió moderna revaloritza l'obra clàssica pel fet de posar en relació els escriptors actuals amb la pròpia tradició.

En el cas de les obres medievals, es parteix de la primera edició. Es tenen en compte les diverses edicions posteriors, determinades per d'historiografia i els especialistes han triat quina és la més adequada. En el cas dels textos moderns es fa el seguiment de les diverses edicions des de l'any que es va donar a conèixer l'obra, i l'especialista determina l'edició correcta.

Les edicions ofereixen versions actualitzades (en edició bilingüe consecutiva) dels textos medievals i del segle XIX per posar-los a l'abast del lector actual. Un aspecte encomanat a escriptors i escriptores d'avui que permet un diàleg amb la pròpia tradició i que es farà més evident en els títols successius.

Martina Ros